亚历山大

同声传译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言： 汉语 俄语 英语



自我介绍

您好，我叫亚历山大。

我是一名专业的中文和英语翻译。我拥有莫斯科国立大学高级翻译学院硕士学位和实用东方学学院红本毕业证书（优秀毕业生）。曾在中山大学（中国广州）进行语言进修。

我专注于同声传译、交替传译和笔译。我拥有最高国家级别的工作经验：曾为国家杜马和联邦委员会会议、斯科尔科沃“开放创新”论坛（为中俄科学院代表团提供翻译）、智慧城市论坛（为北京市长演讲提供翻译）以及莫斯科和北京的国际汽车老板大会提供翻译服务。

我在技术翻译和生产现场工作方面拥有丰富的经验。曾为谢格扎集团和敦豪快递的包装设备调试提供陪同翻译，在钻石公司调试生产机床，在奥马克斯集团调试电镀设备。曾参与复合材料公司（Composite）的铍制品测试会议和福博斯品牌的弹簧张紧设备启动的翻译工作。

曾为大型企业提供翻译服务：俄罗斯铝业、俄罗斯联邦储蓄银行、奥的斯电梯、中国铁建、中石油等。我处理过法律、金融、技术、医疗和IT类文本，包括区块链和加密货币主题。此外，我还有视听翻译经验，并曾在宇通香港公司担任技术翻译。

我抗压能力强，能快速掌握新主题，并在多任务模式下高效工作。我很乐意为贵公司与中国及英语国家的合作伙伴建立联系提供帮助——从谈判和展会到生产项目的全程陪同支持。

现场翻译

- 技术/设备
- 法学
- IT/网站
- 经济
- 商业/金融/投资
- 其他

工作经验

2026 年 - 至今——亮语翻译公司

- *为俄罗斯国家杜马与全国人大议会间合作委员会会议、俄罗斯联邦委员会、卡累利阿共和国与福建省视频会议提供同传。*
- *为大型论坛提供同传（斯科尔科沃“开放创新”论坛、智慧城市论坛、市长论坛、Blockchain Life、上合与金砖国家论坛），以及为头部科技企业（华为云、海康威视）提供技术研讨会同传。*
- *为包装设备（DHL、谢格扎包装）、生产机床、电镀设备、弹簧拉伸设备（Fobos）的安装调试提供现场口译。*
- *为中国专家参与的设备采购与测试提供谈判口译（俄铝RUSAL、复合材料公司、果胶技术、乳液PVC及石化材料采购）。*
- *为石化产品、汽油、燃气设备、物流、机器人及高科技领域的供应与采购谈判提供翻译。*
- *为俄罗斯总统国民经济与公共管理学院（RANEPA）MBA及硕士项目、俄罗斯联邦储蓄银行的气功与武术大师班提供交传。*
- *翻译电梯设备（OTIS、西子电梯）、建筑与资源开采（中国铁建）、物流与集装箱运输技术文件。*
- *为莫斯科国立大学（МГУ）、高等经济学院（ВШЭ）翻译IT、区块链、加密货币、艺术、语言学及经济学领域的学术文章与论文。*
- *翻译公司章程、合同、财务报表及银行流水（5年以上经验）。*
- *在国际展会（电子展、汽车零配件展、医药展、家纺展、美容展）上提供谈判口译。*
- *在当代艺术领域（车库博物馆）为中方艺术家提供翻译并协助举办展览及行为艺术项目。*
- *将中文和英文电影、电视剧翻译成俄语；翻译政治、旅游、经济、历史类新闻及纪录片。*

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号

教育背景

2016 年 - 2018 年

莫斯科国立大学

院系：高级翻译学院

专业：汉语语言学与翻译专家

2015 年 - 2016 年

中山大学

院系：

专业：语言实习

2012 年 - 2016 年

实践东方研究院

院系：东方学

专业：汉学家